



THE PACIFIC GROUP

太平洋保險有限公司

THE PACIFIC INSURANCE CO., LTD.

(INCORPORATED IN HONG KONG IN 1960)

總行
電話 Tel: 2876 0000 傳真 Fax: 2876 0111

分行
電話 Tel: 2384 0071 傳真 Fax: 2782 1435

汽車保險投保書

MOTOR VEHICLE INSURANCE PROPOSAL FORM



Sun Flower Insurance Brokers Limited
Room 1105-08, Hing Yip Commercial Centre, 252 Des Voeux Road Central, Hong Kong
Tel: 2521 1881 Fax: 2521 1519 Email: vip@sunflowergroup.com.hk www.sunflowervip.com
Thank you for considering Sun Flower to be one of your selected intermediaries.
We are pleased to get in touch should you have any enquiry regarding the captioned insurance.

投保人姓名

Full Name of Proposer:

* (閣下可親身出示身份証正本或提供副本以供查核。 Please present your Identity Card in person or provide a copy for verification.)

商業登記証/公司註冊証書/香港身份証號碼*

B. R. or C. I. / H.K.I.D. No.:

年齡

Age:

行業或職業

Business or Profession:

通訊地址 (請以英文正楷填寫)

Postal Address: (in English Block letters)

保險期由

Period of Insurance: From

至

To

電話號碼

Telephone No.:

投保汽車詳情 PARTICULARS OF VEHICLE TO BE INSURED:

汽車登記號碼

Registration Mark

廠名

Make

型號

Model

車身類型

Type of Body

製造年份

Year of Manufacture

引擎汽缸容量

Cylinder Capacity

座位限額 (司機除外)

Seating Capacity (excluding driver)

許可車輛總重

Permitted Gross Vehicle Weight

車身底盤號碼

Chassis No.

引擎號碼

Engine No.

投保項目:

Cover Required:

☐

綜合保險

Comprehensive Insurance

☐

第三者法律責任保險

Third Party Risks Insurance

投保車輛是否需要在中國境內行駛?

Is the insured vehicle required to be driven within China?

☐

是

☐

否

車輛市值估計 (包括配件及零件):

Estimated Value of the Motor Vehicle (Including accessories and spare parts thereon): HK\$

購車分期付款公司:

Hire Purchase Owner (if any):

附加設備:

Accessories:

☐

尾板

Tailgate

☐

吊機

Crane

☐

其他:

Others:

如裝有尾板/吊機等附加裝配請列明年份、牌子、噸數及價值:

Please state accessories such as Tailgate / Crane with year of manufacture, make, tonnage & value:

商用車輛主要運載之貨品或從事行業之詳情 Commercial vehicle carrying goods or engaged in the details of the business:

※投保之客貨車/貨車是否上台車(街車)或電召車?

Is the insured vehicle a radio call van / lorry?

☐

是

☐

否

主要運載或從事:

Primary carry, or engage:

☐

魚類、海鮮

Fish / Seafood

☐

蔬菜、生果

Vegetable / Fruit

☐

禽畜

Poultry

☐

危險品、氣體或燃油

Dangerous Goods, Gas / Oil

☐

清潔

Cleaning

☐

速遞

Courier

☐

回收物料

Recycling

☐

作出租用

Reward for hire purpose

☐

其他類別(請列明)

Others (please specify):

駕駛者資料 Details of Drivers:

駕駛人姓名 Name of person or persons normally drive	關係 Relationship	駕駛執照編號 Driving Licence Number	年齡 Age	駕駛經驗年數 Driving Experience	備註 Remark:
1.					首二名駕駛人毋須增收保費, 第三及四名須各增收百份之拾附加保費。 First two at normal premium, additional two subject to 10% additional premium each.
2.					
3.					
4.					

註: 請連同汽車牌簿及駕駛執照副本與此汽車投保書一併交回。

Note: Please submit copies of Vehicle Registration Document and Driver(s)' Driving Licence together with this Proposal Form.

請回答以下問題 Please answer the following questions	是 Yes	否 No	若是, 請詳述。 If yes, please give details.
過去三年內, 閣下或任何可能駕駛本投保汽車之人仕可曾觸犯交通條例而被扣分或被停牌? Have you or any person who may drive the motor vehicle been convicted of motoring offence that involving deduction of driving offence points or driving licence been suspended during the last three years?			
過去三年內, 閣下或任何可能駕駛本投保汽車之人仕可曾涉及交通意外? Have you or any person who may drive the motor vehicle been involved in a motor accident during the last three years?			
過去三年內, 閣下或任何可能駕駛本投保汽車之人仕可有被任何保險公司拒絕受保、拒絕續保或取消未到期之保險? Have you or any person who may drive the motor vehicle been declined such application, or been refused renewal or been terminated such insurance by any insurance company during the last three years?			
閣下或任何可能駕駛本投保汽車之人仕可曾患心臟病、糖尿病或有視覺、聽覺不靈的毛病、弱智或傷殘等問題? Have you or any person who may drive the motor vehicle suffered/been suffering any heart disease, diabetes or suffer from defective vision or hearing, mental infirmity or physical disability?			
閣下可曾在以前投保的公司獲得無索償折扣 (NCD) ? 若有, 請列明。 Are you entitled to a "No Claim Discount" from your previous Insurer?			
<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No 無索償折扣紀錄 NCD: _____%			
公司名稱 Company:	保單號碼 Policy No.:	車牌號碼 Registration No.:	

投保人姓名：
Full Name of Proposer: _____

汽車登記號碼：
Registration Mark: _____

聲明 DECLARATION

- 本人／我們謹聲明，本投保書內所提供之資料皆屬真實無訛，並無隱瞞、虛報或歪曲任何事實。
I/We declare that all the particulars of this proposal form are true and that I/we have not withheld, mis-represented or mis-stated any material facts.
- 本人／我們謹聲明據本人／我們所知及相信，投保車輛性能良好，宜於道路行駛。
I/We declare that to the best of my/our knowledge and belief, the vehicle to be insured is in a sound and roadworthy condition.
- 本人／我們保證凡屬被保險公司拒絕受保或續保的任何人士，將不讓其駕駛上述車輛。
I/We warrant that the vehicle to be insured shall not be driven by any person who to my/our knowledge has been refused insurance or continuance thereof.
- 本人／我們謹聲明上述資料及所答各項，如非本人／我們親筆而由別人代筆者，皆由本人／我們授意代為填寫，本人／我們茲同意接受太平洋保險有限公司根據本投保書及聲明所發給之汽車保單。
I/We hereby declare that if any of such particulars and answers are not in my/our own writing, the person or persons filling in such particulars and answers shall be deemed to be my/our agent for that purpose. I/We hereby agree and accept that this Proposal and Declaration shall be the basis of and be considered as incorporated in the Policy to be issued hereunder which in the ordinary form use by The Pacific Insurance Company, Limited.
- 本人／我們謹聲明本人／我們已獲得以上所提及第三者之同意使用其個人資料以填寫此投保書。
I/We hereby declare that I/we have obtained the consent of the third parties mentioned hereinbefore for the use of their personal data in completing this proposal form.



Sun Flower Insurance Brokers Limited
Room 1105-08, Hing Yip Commercial Centre, 262 Des Voeux Road Central, Hong Kong
Tel: 2521 1881 Fax: 2521 1919 Email: vp@sunflowergroup.com.hk www.sunflowerip.com
Thank you for considering Sun Flower to be one of your selected intermediaries.
We are pleased to get in touch should you have any enquiry regarding the captioned insurance.

收集個人資料聲明 PERSONAL INFORMATION COLLECTION DECLARATION

本人／我們明白並同意本人／我們所提供之資料，為太平洋保險有限公司（“太平洋保險”）提供保險業務所需，並可能使用於下列目的：

- 任何與保險或財務有關的產品或服務，或該等產品或服務的任何更改、變更、取消或續期；
- 任何索償，或該等索償的調查或分析；
- 行使任何代位權；
- 任何車輛牌照續期申請（包括電子申請）；
- 由太平洋保險提供的推廣訊息包括有關太平洋保險的財務、保險及相關服務和產品的消息、優惠、推廣及資訊；及／或由太平洋保險的集團公司及商業夥伴提供的有關財務、保險及相關服務和產品的推廣訊息；及

可能轉移予：

- 任何有關的公司，或任何其他從事與保險或再保險業務有關的公司，或與保險業務有關的中介人或索償或調查或其他服務提供者，以達到任何上述或有關目的；
- 現存或不時成立之任何保險公司協會或聯會或類同組織（“聯會”），以達到任何上述或有關目的，或以便聯會執行其監管職能，或其他基於保險業或任何聯會會員的利益而不時在合理要求下賦予聯會的職能；
- 或透過聯會轉移予任何聯會的會員，以達到任何上述或有關目的；
- 運輸署，以達到任何上述或有關目的；及
- 如上所述的為直接推廣目的之集團公司及商業夥伴。

此外，本人／我們在此授權太平洋保險由聯會從保險業內收集的資料中查閱及／或核對本人／我們的任何資料。

本人／我們明白本人／我們有權查閱及要求更正由太平洋保險持有有關本人／我們的資料。如有此項要求，可向香港灣仔皇后大道東 43-59 號東美中心 10 樓太平洋保險有限公司總經理提出。本人／我們明白並同意太平洋保險為本人／我們辦理有關事項之最低收費為港幣五十元。

The information provided by me/us to The Pacific Insurance Company, Limited (“Pacific Insurance”) is collected to enable Pacific Insurance to carry on insurance business and may be used for the purpose of:

- any insurance or financial related product or service or any alterations, variations, cancellation or renewal of such product or service;
- any claim or investigation or analysis of such claim;
- exercising any right of subrogation;
- any renewal application of vehicle license(s) (including electronic application);
- provision of marketing communications containing news, offers, promotions and information regarding Pacific Insurance's financial, insurance and related services and products; and/or marketing communications provided by Pacific Insurance's group companies and business associates regarding their financial, insurance and related services and products; and

may be transferred to:

- any related company or any other company carrying on insurance or reinsurance related business or an intermediary or a claims or investigation or other service provider providing services relevant to insurance business for any of the above or related purposes;
- any association, federation or similar organization of insurance companies (“Federation”) that exists or is formed from time to time for any of the above or related purposes or to enable the Federation to carry out its regulatory functions or such other functions that may be assigned to the Federation from time to time and are reasonably required in the interest of the insurance industry or any member(s) of the Federation;
- any members of the Federation by the Federation for any of the above or related purposes; and
- Transport Department for any of the above or related purposes; and
- the group companies and business associates as specified above for direct marketing purposes.

Moreover, Pacific Insurance is hereby authorized to obtain access to and/or verify any of my/our data with the information collected by the Federation from the insurance industry.

I/We understand that I/we have the right to obtain access to and request correction of any personal information concerning myself/ourselves held by Pacific Insurance. Requests for such access can be made to the General Manager of The Pacific Insurance Company, Limited at 10th Floor, Dominion Centre, 43-59 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong. I/We also understand and agree that Pacific Insurance may charge a fee of minimum HK\$50 for acceding to my/our request.

接收直接推廣訊息指示 RECEIVE DIRECT MARKETING MATERIALS INSTRUCTION

太平洋保險有限公司（“太平洋保險”）不會未經閣下同意而使用或轉移閣下的個人資料給第三方為直接推廣的用途。使用的個人資料包括姓名、電話、地址及電郵地址。如閣下不同意太平洋保險使用或轉移閣下的個人資料給第三方為直接推廣的用途，請勾選以下相關方格。

The Pacific Insurance Company, Limited (“Pacific Insurance”) may not use or transfer your personal data to third parties for direct marketing purposes without your consent. The personal data to be used includes name, telephone number, address and email address. If you object to Pacific Insurance's use or transfer of your personal data to third parties for use in direct marketing, please tick the relevant box(es) below.

- ☐ 本人／我們不欲太平洋保險使用本人／我們的個人資料作直接推廣。
I/We do not wish Pacific Insurance to use my/our personal data in direct marketing.
 - 如您遞交此投保書而沒有在以上方格內以 “✓” 號顯示您的選擇，即代表您並不拒絕太平洋保險任何形式的直接推廣。
 - 如果您返回此 Proposal Form without ticking “✓” the above box, it means you do not wish to opt-out from any form of direct marketing of Pacific Insurance.
 - 以上代表您現在對是否接收直接推廣資料的選擇，亦取代任何您之前已告知太平洋保險的選擇。The above represents your present choice whether or not to receive direct marketing materials and replaces any choice communicated by you to Pacific Insurance prior to this application.
- ☐ 為改善及提供更全面的服務予太平洋保險的客戶，太平洋保險可能會將您的個人資料提供予「本集團」* 其他成員及商業夥伴作其包括財務、保險及相關服務和產品的直接推廣。若您不欲太平洋保險提供您的個人資料予以上人士作以上用途，請您在這方格上以 “✓” 號表示。
To improve and provide more comprehensive services to our customers, Pacific Insurance may provide your personal data to other members of the Group* and business associates for their use in direct marketing of financial, insurance and related services and products. Please tick “✓” this box if you do not wish Pacific Insurance to provide your personal data to the above persons for the above purposes.
*「本集團」包括太平洋保險及其控股公司、分行、附屬公司、代表辦事處及附屬成員，不論其所在地。
The “Group” means Pacific Insurance and its holding companies, branches, subsidiaries, representative offices and affiliates, wherever situated.

保險經紀佣金同意聲明 CONSENT DECLARATION ON INSURANCE BROKER COMMISSION

本人／我們明白、確知及同意，太平洋保險有限公司（“太平洋保險”）會就本人／我們購買及接受太平洋保險簽發的保單，於保單有效期內（包括續保期），向負責安排有關保單的獲授權保險經紀支付佣金。假如我們為法人團體，代表我們簽署的獲授權人員須向太平洋保險確認他／她已獲我們授權簽署。

本人／我們亦明白太平洋保險必須取得本人／我們以上的同意，才可以處理有關申請。

I/We understand, acknowledge and agree that as a result of my/our purchasing and taking up the policy to be issued by The Pacific Insurance Company, Limited (“Pacific Insurance”), Pacific Insurance will pay the authorized insurance broker commission during the continuance of the policy including renewals, for arranging the said policy. Where we are a body corporate, the authorized person who signs on our behalf confirms to Pacific Insurance that he or she is authorized to do so.

I/We further understand that the above agreement is necessary for Pacific Insurance to proceed with the application.

日期：
DATE: _____

投保人簽署：
SIGNATURE OF PROPOSER _____

本公司專用 For Office Use Only

Agent _____	A/C Code _____	Holding No. _____	Premium _____
T/Code _____	C.I.No. _____	Cover Note No. _____	_____
Excess _____		Policy No. _____	_____
Clauses _____		Despatch No. _____	_____
Remark _____			_____



THE PACIFIC GROUP

太平洋保險有限公司

THE PACIFIC INSURANCE CO., LTD.

(INCORPORATED IN HONG KONG IN 1960)

Standard Fees and Charges Table
With effect from 1st October 2007

標準服務收費表
由 2007 年 10 月 1 日起生效

(1) Motor Insurance 汽車保險

Item 項目	Nature of Fees	收費項目	Fees / Charges (in HK\$) 收費 (港幣)	Remarks 註
1.1	Change of Policyholder	更改保單持有人	\$400	(1)
1.2	Change of Vehicle Number	更改車牌號碼	\$400	
1.3	Change of Vehicle Particulars	更改汽車資料	\$400	(1)
1.4	Reprint of Policy due to mislay	因遺失而需重印保單正本	\$400	
1.5	Re-issue of Certificate of Insurance due to mislay	因遺失而需重發保險憑證	\$400	(2)
1.6	Issuance of "No Claim Record" Certificate	發出「無索償記錄」憑證	\$400	

(2) Marine Hull Insurance 船隻保險

Item 項目	Nature of Fees	收費項目	Fees / Charges (in HK\$) 收費 (港幣)	Remarks 註
2.1	Change of Policyholder	更改保單持有人	\$300	(1)
2.2	Change of Vessel Particulars	更改船隻資料	\$200	(1)

Remarks: (1) plus "Additional Premium". (if any)
註: 另需繳付「附加保費」。(如有)

(2) "Declaration of Loss" signed by the Commissioner for Oaths of the Government of the HKSAR must be presented.
須出示由香港特別行政區政府之監誓員所簽署之「遺失聲明」。

(3) The Company may change the above fees / charges at any time without prior notice.
本公司可隨時更改上述收費，恕不另行通知。